

双语学习丛书

(英汉对照)

乔迎迎◎编

# 浓情挚爱

True Love

流淌心灵的隽语，聆听记忆的箴言，在双语的世界里，感受英语学习的乐趣，体会英语学习的奥妙，提高英语学习的能力！

远方出版社

双语学习丛书

# 浓情挚爱：英汉对照

## True Love

乔迎迎 编



远方出版社

图书在版编目(CIP)数据

浓情挚爱:英汉对照/乔迎迎编. —呼和浩特:远方出版社,2007.4  
(双语学习)

ISBN 978-7-80723-451-6

I. 浓… II. 乔… III. ①英语—汉语—对照读物②歌词—作品集—世界 IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 059662 号

## 双语学习丛书

### 浓情挚爱:英汉对照

### True Love

---

|       |                        |
|-------|------------------------|
| 编 者   | 乔迎迎                    |
| 出 版   | 远方出版社                  |
| 社 址   | 呼和浩特市乌兰察布东路 666 号      |
| 邮 编   | 010010                 |
| 经 销   | 新华书店                   |
| 印 刷   | 廊坊市华北石油华星印务有限公司        |
| 版 次   | 2007 年 4 月第 2 版        |
| 印 次   | 2007 年 4 月第 1 次印刷      |
| 开 本   | 787 × 1092 1/32        |
| 印 张   | 125                    |
| 字 数   | 1000 千                 |
| 印 数   | 3000                   |
| 标准书号  | ISBN 978-7-80723-451-6 |
| 总 定 价 | 500.00 元(共 25 册)       |

---

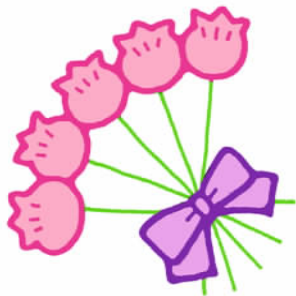
远方出版图书,版权所有,侵权必究。  
远方版图书,印装错误请与印刷厂退换。

# 前 言

在情感的地平线上,凝望远处那一片深邃,那是渴望的矜持在鸣唱心底的丝语,那是呼唤的守候在温暖彼此的眼眸,那是虔诚的憧憬在释放思想的光芒。走在双语铺就的雨花石小道上,在浓浓的书墨香中,开始我们成长旅途上的一次双语学习,一起翻阅《双语学习丛书》中的点点滴滴。

本丛书含有精美散文、优美歌曲、流行口语、流行人物,内容丰富、风格多样。具体如下:

在“人间真情”系列中,父爱、母爱、挚爱、年华、成长,开启一段博爱与长大的心路历程,在爱与情的交融中,感受来自心灵的震撼,品味篇篇妙语佳作。



在“成长之路”系列中,人生、岁月、青春、校园、生命,创造一个坚定与执着的梦想奇迹,在真善美的灵魂里,超越生命极限的可能,体验行文字字珠玑。

在“美妙旋律”系列中,赞美、爱情、回忆、故乡、快乐,珍惜一段感情与记忆的酸甜苦辣,在七色光的音符中,歌唱情感至真的部分,珍藏情感永恒的旋律。

在“风行时尚”系列中,流行前沿、摩登口秀、幽默风尚、趣话校园、节日盘点,引领一场时尚与风情的流行盛宴,在流行风的刺激中,释放个性无限的能量,做自我主张欢乐派。

在“精英名流”系列中,政坛、影坛、体坛、艺坛、财坛,凸现一次群英璀璨的大会合,在光芒四射的舞台上,绽放永久长存的魅力,让人生永远年轻。

本丛书取材广泛,语言地道生动,双语左右对照,方便阅读;难词注解,一网打尽;插页标语,图文并茂;真情点评,娓娓道来;单词总汇,尽收眼底。

由于编写的内容只是亿万分之一,加之编者水平有限,不足之处,愿大家批评和指正。

编 者

## Evergreen

常青的爱 2

Love, ageless and evergreen,  
Seldom seen by two.

## Crazy for You

爱你发狂 10

It's all brand new,  
I'm crazy for you.  
And you know it's true,  
I'm crazy, crazy for you.

## I Just Fall in Love Again

我再次恋爱了 20

And when I do I can't help myself.  
I fall in love with you.

享受英语  
享受阅读



# 目录 Contents



## We've Only Just Begun

我们刚开始 28

We'll find a place  
where there's room to grow.  
And yes we've just begun.

## Right Here Waiting

在此等候你 36

Wherever you go,  
Whatever you do,  
I will be right here waiting for you.

## Tears in Heaven

天堂泪 46

I must be strong and carry on,  
Cause I know I don't belong here in heaven.



## Stuck on You

迷恋上你 54

Oh, I'm stuck on you,  
I've got this feeling down deep in my soul,  
That I just can't lose.

## More

爱你更深 62

I know I've never lived before,  
And my heart is very sure,  
No one else could love you more.

## Hurting Each Other

相互伤害 68

Tell me why then,  
Oh, why should it be that.  
We go on hurting each other.

享  
受  
英  
语  
阅  
读





# 目录 Contents

## For Your Eyes Only

你的眼神 76

The passions that collide in me wild abandon  
side of me

Only for you, for your eyes only.

## We Are the World

我们是世界 84

We are the world,  
We are the children,  
We are the ones who make a brighter day.

## The Greatest Love of All

最伟大的爱 94

Because the greatest love of all is happening to  
me,

I've found the greatest love of all inside of me.  
The greatest love of all is easy to achieve.



## Hero

英 雄 104

Look inside you and be strong,  
And you'll finally see the truth,  
That a hero lies in you.

## Hello

您 好 114

Tell me how to win your heart,  
For I haven't got a clue,  
But let me start by saying I love you.

## Green Sleeves

绿 袖 子 122

Green sleeves was all my joy,  
Green sleeves was my delight.

享受  
英语  
阅读



目录  
Contents

Hotel California

加州旅馆 130

There were voices down the corridor,  
I thought I heard them say:  
“Welcome to the Hotel California.”



—songwriter: Bill Williams  
composer: Barbra Streisand  
singer: Barbra Streisand

# 常青的爱



*Love, ageless and evergreen,  
seldom seen by two.*

## Evergreen

songwriter: Bill Williams

composer\singer: Barbra Streisand

Ah...

Love, soft as an easy chair,

Love, fresh as the morning air.

One love that is shared<sup>①</sup> by two,

I have found with you.



① share vt. 分享, 均分, 共有, 分配

爱情永恒,常青,  
我俩心照不宣。

## 常青的爱

作词:比尔·威廉姆斯

作曲\演唱:芭芭拉·史翠珊

浓  
情  
挚  
爱

啊……

爱情,像柔软的安乐椅,  
爱情,像清晨新鲜的空气。  
我和你两心相印,  
共同分享这份爱。

Like a rose under the April snow,  
I was always certain<sup>①</sup> love would grow.  
Love, ageless<sup>②</sup> and evergreen,  
Seldom seen by two.

You and I will make each night a first,  
Every day a beginning.  
Spirits<sup>③</sup> rise and their dance is unrehearsed,  
They warm and excite<sup>④</sup> us  
Cause we have the brightest<sup>⑤</sup> love.

Two lights that shine as one,  
Morning glory<sup>⑥</sup> and the midnight<sup>⑦</sup> sun.



① certain adj. 确定的, 某一个, 无疑的, 必然的, 可靠的

② ageless adj. 不老的, 永恒的

③ spirit n. 精神, 灵魂, 幽灵

④ excite vt. 刺激, 使兴奋, 使激动

⑤ bright adj. 明亮的, 辉煌的, 欢快的, 聪明的, 伶俐的

⑥ glory n. 荣誉, 光荣

⑦ midnight n. 午夜

像四月雪中绽放的玫瑰，  
我相信爱情的坚贞。  
爱情永恒，常青，  
我俩心照不宣。

我们将使每晚情如初，  
每天都是新开始。  
意飞扬神倾倒，随意舞蹈，  
它们温暖而让我们备感激情，  
因为我们拥有最辉煌的爱情。

两束灯光一处闪烁，  
如清晨的朝霞，午夜的恒星。

浓  
情  
挚  
爱



Time, we've learned to sail above,  
Time, won't change the meaning of one love,  
Ageless and evergreen.